

veranos  
de la villa



¡MADRID!

# matadero



junio/julio

MARTES  
**28**  
JUNIO

DOMINGO  
**3**  
JULIO

GALA DE CAMPEONES  
MADRID MÁGICO

LUNES  
**4**  
JULIO

EL VERANO DE LOS NIÑOS  
SALA 1 CUENTOS ARMENIOS  
ARA MALIKIAN

MARTES  
**5**  
JULIO

EL VERANO DE LOS NIÑOS  
SALA 1 CUENTOS ARMENIOS  
ARA MALIKIAN  
SALA 2 UNA CASA

MIÉRCOLES  
**6**  
JULIO

JUEVES  
**7**  
JULIO

EL VERANO DE LOS NIÑOS  
SALA 1 FLAMENCO KIDS  
SALA 2 UNA CASA

VIERNES  
**8**  
JULIO

SÁBADO  
**9**  
JULIO

EL VERANO DE LOS NIÑOS  
SALA 1 FLAMENCO KIDS  
SALA 2 SOMBRAS DEL MUNDO

DOMINGO  
**10**  
JULIO

EL VERANO DE LOS NIÑOS  
SALA 2 SOMBRAS DEL MUNDO

LUNES  
**11**  
JULIO

MIÉRCOLES  
**13**  
JULIO

EL VERANO DE LOS NIÑOS  
SALA 1  
HISTORIAS DE UN ÁRBOL MILENARIO

JUEVES  
**14**  
JULIO

SÁBADO  
**16**  
JULIO

EL VERANO DE LOS NIÑOS  
SALA 1  
IGRÍGOR, LA TIERRA SE CALIENTA

VIERNES  
**22**  
JULIO

DOMINGO  
**24**  
JULIO

SALA 1  
PLANETA LEM

JUEVES  
**28**  
JULIO

DOMINGO  
**31**  
JULIO

SALA 1  
ORÍGENES

Mahou  
★★★★★



PUNTO RADIO

MADRID<sup>ec</sup>  
espacios y congresos



entradas.com  
902 876 870

## VERANOS DE LA VILLA EN MATADERO MADRID – Naves del Español

► 28 de junio a 3 de julio

28 y 29 de junio – 20.30 hrs. / 30 de junio y 1 de julio – 19 y 22 hrs. / 2 y 3 de julio 12, 19 y 22 hrs.

### FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA – MADRID MÁGICO

*Gala de campeones*

**Disciplina:** Teatro

**Género:** Magia

**País:** España

**Idioma:** español

**Duración aprox.:** 1 h. 30 min. (con intermedio)

**Entradas:** 22 €

**Entrada:** telentrada.com

*La Gala de Los Campeones* es un espectáculo único en su género, donde todos los artistas invitados han sido campeones de España en alguna de sus diferentes especialidades del mundo de la magia y cuyos números han sido galardonados en los más prestigiosos congresos y festivales y aclamados por magos de todo el mundo.

Presentada por Murphy y con la participación de Riversson, Armando Magia, Enric Magoo y Charlie Mag.

#### Murphy

Ha trabajado como mago y presentador en *Megatrix* de Antena 3 en Zona 7 de Disney Channel y *Shalakabula* en Canal sur, Canal Nou y Telemadrid.

Además ha sido asesor mágico en diferentes programas de TV, spots publicitarios, series, Obras de teatro y Musicales.

Desde el 2006, presenta la 4ª temporada de su espectáculo *La Escuela de Magia* en el teatro Gran Vía de Madrid.

Apariciones, desapariciones, levitaciones, viajes imposibles, números visuales y participación del público. Mucha magia y diversión garantizada de la mano de este artista que sin duda nos hará creer, que los mejores momentos suceden cuando menos te lo esperas...

#### Enric Magoo

Ilusionista con numerosos premios nacionales e internacionales, Enric Magoo es, desde 2001, director del Festival internacional de magia de Badalona y miembro fundador de la Asociación Catalana de Magos e Ilusionistas Profesionales.

En 2006 recibió el premio Llantia de Plata en el III Festival Internacional de Magia de Marrakech, en 1995 obtuvo el Gran Premio Extraordinario en el XX Congreso Nacional de Magia, celebrado en Valladolid; en 1994 fue premio Mandrake de Oro del Festival Internacional de la Ilusión celebrado en París, en 1993 fue Varita de Plata del prestigioso Gran Premio de Magia de Montecarlo.

En 1991 obtuvo el tercer premio mundial de magia cómica en el XVIII Congreso Mundial de Magia FISM, celebrado en Suiza.

Su espectáculo Frankie J.B. es el número estrella de este mago, con el que ha recibido varios premios internacionales. En esta “mini” obra de teatro el monstruo Frankenstein es el protagonista de una historia de amor y magia que sobrecogerá al espectador.

### Riversson

Nacido en Madrid, desde muy pequeño comienza su formación como mago en la Sociedad Española de Ilusionismo, en la que rápidamente destaca, pasando a formar parte del reducido grupo de formación de Frakson y Arturo Ascanio, dos de los más reputados magos españoles de la segunda mitad del siglo XX.

Una vez terminada su etapa inicial de formación, se presenta al concurso de televisión *Gente Joven*, ganando el primer premio en el apartado de variedades.

A partir de este momento los premios y distinciones se suceden ganando el Primer Premio en el Congreso Nacional de Magia de 1985 en Logroño, y el premio Frakson al mago más destacado del año de la Sociedad Española de Ilusionismo en 1991.

Participa en ese momento en diversos programas de Televisión, siendo habitual en: *Las mañanas*, con Jesús Hermida; *La quiniela hípica*, con Daniel Vindel; *Con las manos en la masa*, con Elena Santonja, interviniendo a su vez como doblador de manos en diversas películas en las que se requería la presencia de un prestidigitador.

Alterna su formación en el mundo del ilusionismo con diversos cursos de interpretación y otras técnicas escénicas en Madrid, Londres y Los Angeles, en donde colabora en los talleres de efectos especiales de Steven Spielberg.

Desde el año 2003, se encuentra desarrollando su actividad artística, centrada especialmente en producciones propias, que representa junto a su compañía por toda Europa, entre las que destacan *Sueños mágicos* (2003), *Valier* (2006), *Elements* (2011).

### Armando Magia

Divertido, romántico, sensible... ¡Un mago diferente!

Armando Magia es capaz de mostrarnos una ciudad sumergida, alejada de la realidad. Si te apetece conocer lugares de ensueño, si estás dispuesto a sorprenderte, a reír, déjate llevar por la magia y la fantasía de este artista. Armando Magia nos presenta un número que le ha otorgado importantes premios nacionales de Magia.

### Charlie Mag

Charlie Mag es un reconocido especialista en manipulación y magia con palomas. Obtuvo el Premio Nacional en la modalidad de Magia General del Congreso francés FFAP de 2010. Ese mismo año fue galardonado con Primer Premio de Manipulación otorgado por el Congreso Mágico Nacional de España. Sus espectáculos son una combinación de Magia General y Manipulación y se caracterizan por la variedad en la ejecución y los sorprendentes toques visuales de los números de palomas pintadas de rojo intenso que evocaban el estilo propio de la nueva escuela coreana.

[www.madridmagico.es](http://www.madridmagico.es)

## EL VERANO DE LOS NIÑOS – SALA 1

► 4 y 5 de julio, 18 h. Y 19.30 h.

### **CUENTOS ARMENIOS**

Ara Malikian Ensemble

**Disciplina:** Teatro musical

**Género:** Infantil (niños de 5 a 10 años)

**País:** España

**Idioma:** castellano

**Duración aprox.:** 50 minutos (sin intermedio)

**Entrada :** Acceso libre hasta completar aforo

Canales de venta: telentrada.com

#### ***La Historia de un hombre feliz***

Concierto narrado y escenificado para público familiar.

Un cuento de tradición oral armenia con música de Aram Khachaturian (1903-1978), Komidas (1869-1935) y Ara Malikian(n.1968)

**Dirección de escena:** Marisol Rozo

**Dirección musical:** Ara Malikian

**Intérpretes:** Ara Malikian, violin - Humberto Armas, viola - Luis Gallo, guitarra - Nacho Ros, contrabajo - Marisol Rozo, narradora

En todos los lugares del mundo hay cosas que le pasan a los humanos, son cosas cotidianas y maravillosas a la vez. Son historias que si las miramos con un microscopio son gigantes y ejemplares para los demás.

De esto trata la historia, es un cuento que puede suceder en cualquier lugar del mundo, en este caso es Armenia. Un país donde las piedras revientan piedras y las primeras palabras de las personas cobraron sonido. Un lugar antiguo y sabio. Donde lo más importante a diario es buscar la felicidad aunque no se tenga nada.

[www.aramalikian.com](http://www.aramalikian.com)

## EL VERANO DE LOS NIÑOS – SALA 1

► Del miércoles 6 de julio al sábado 9 de julio, 18 h. Y 19.30 h.

### **FLAMENCO KIDS**

**Disciplina:** Teatro musical

**Género:** Infantil (niños de 5 a 10 años)

**País:** España

**Idioma:** castellano

**Duración aprox.:** 50 minutos (sin intermedio)

**Entrada:** 10 €

**Canales de venta:** telentrada.com

**Dirección de escena:** Marisol Rozo

**Dirección musical:** Ara Malikian

Un concierto que acerca la magia del flamenco al público familiar. Un proyecto que ofrece al público infantil, un concierto didáctico y ameno con músicas y letras elaboradas con la misma calidad que un espectáculo destinado a un público adulto, donde el flamenco es el vehículo estético y rítmico para contar unas historias que lleguen al alma de los niños y también por supuesto de los padres.

El espectáculo, se desarrolla gracias a una pandilla de amigos que viven en Quillolandia, un lugar donde el cielo es azul, la arena blanca y el mar... de plata.

Aventuras, música y aprendizaje son los pilares básicos de Flamenco Kids, que se apoya en las bondades del mar Atlántico para, con unos personajes creativos y una música de raíces ancestrales, alcanzar objetivos educativos a través del juego.

**[www.flamencokids.es](http://www.flamencokids.es)**

## EL VERANO DE LOS NIÑOS – SALA 1

► Del lunes 11 al miércoles 13 de julio, 18 h. y 19.30 h.

### ***HISTORIAS DE UN ÁRBOL MILENARIO***

**Disciplina:** Música

**Género:** Infantil (niños de 4 a 10 años)

**País:** España

**Idioma:** castellano

**Duración:** 50 min.

**Entrada:** 10 €

**Canales de venta:** telentrada.com

**Compañía** Entresols de produccions

**Idea original:** Xavi Lloret

**Guión y dirección:** Roger Peña

Esta es la historia de un leñador muy ambicioso y del último árbol que le queda por cortar . El árbol le hará entender, a través de cuentos y fábulas, la importancia del bosque, de los animales, de la tierra y del agua y sobretodo, el respeto por la vida.

A partir de aquí, nace la amistad y la fantasía. Éste es el objetivo primordial de ***Historias de un árbol milenario***, pero no desde una óptica alarmista y trágica, que difícilmente captaría la atención del niño, sino partiendo de una propuesta escénica divertida y variada que emplea diversas técnicas (música, canciones, luz negra, títeres y sombras chinas), una vistosa escenografía y un lenguaje sencillo y a la vez sencillo.

[www.entresol.es](http://www.entresol.es)

## EL VERANO DE LOS NIÑOS – SALA 1

► Del jueves 14 al sábado 16 de julio, 18 h. y 19.30 h.

### ***ÍGRIGOR, LA TIERRA SE CALIENTA***

**Disciplina:** Música

**Género:** Infantil (niños de 6 a 12 años)

**País:** España

**Idioma:** castellano

**Duración:** 1 h.

**Entrada:** 10 €

**Canales de venta:** telentrada.com

**Compañía** Entresols de produccions

**Guión:** Sonia Sendra

**Dirección:** Tilda Espluga

**Coreógrafa:** Nathalie Labiano

Una obra que quiere llegar al público más joven, para que conozca y entienda qué supone el cambio climático.

Para llevar esta idea a la práctica, hemos utilizado diferentes técnicas teatrales: canciones, títeres y teatro tradicional y hemos creado unos personajes que se sitúan entre la comedia del arte veneciana y el cómic.

Algunos os harán reír y otros, como Igrigor, dan verdadero miedo. Pero posiblemente, el personaje más interesante sea el joven que protagoniza la historia, Nil, símbolo de todos los niños y niñas. Se trata de un espectáculo de aventuras, divertido y didáctico a la vez, en el que se desarrolla el tema del calentamiento de la Tierra como consecuencia de la emisión de gases con efecto invernadero.

**[www.entresol.es](http://www.entresol.es)**

## EL VERANO DE LOS NIÑOS – SALA 2

► Del martes 5 al jueves 7 de julio, 17.30 h. y 19 h.

### UNA CASA

**Disciplina:** Teatro

**Género:** Infantil (niños de 3 a 8 años)

**País:** España

**Idioma:** castellano

**Duración:** 40 min.

**Entrada:** 8 €

**Canales de venta:** telentrada.com

Compañía: Higiénico Papel Teatro

Andrés y su familia se acaban de trasladar a una nueva casa. Una casa grande para una familia grande. En la familia de Andrés son siete: papá, mamá, su hermana Clara, su hermana Marta, el abuelo Luis y su perro Coco.

La nueva casa es enorme, tiene muchas habitaciones y un estupendo jardín, pero por las noches se oyen ruidos inquietantes, y Andrés tiene un poquito de miedo.

Una noche los padres de Andrés se van a cenar fuera y el niño se queda en casa con su abuelo y sus hermanas. Todos se van a la cama, pero Andrés no consigue dormirse. Esa noche los ruidos son muy extraños y dan más miedo que nunca. Andrés va en busca de su abuelo, pero éste ha desaparecido de su habitación, por lo que Andrés tendrá que buscarlo por toda la casa, recorriendo una a una todas las habitaciones en una pequeña aventura nocturna que nunca olvidará.

Una aventura con final feliz.

[www.higienicopapel.com](http://www.higienicopapel.com)



## EL VERANO DE LOS NIÑOS — SALA 2

► Del viernes 8 al domingo 10 de julio, 17.30 h. y 19 h.

### **SOMBRAS DEL MUNDO**

**Disciplina:** Teatro

**Género:** Infantil, sombras (niños de 2 a 5 años)

**País:** España

**Idioma:** castellano

**Duración:** 35 min.

**Entrada:** 8 €

**Canales de venta:** telentrada.com

Compañía: aSombras

Guión original: Íñigo Postlethwaite

Dirección artística: Alexandra Eseverri

Sombras del Mundo es un espectáculo que muestra a través de cuatro pequeñas historias la evolución en el tiempo y el espacio del antiguo arte del teatro de sombras en el mundo. Marionetas e historias del teatro de sombras tradicional asiático se unen con nuevas técnicas occidentales.

De esta sencilla y divertida manera los niños se introducen en el mágico mundo de las luces y las sombras, a la vez que aprenden la riqueza y variedad de otras culturas del mundo.

Petruk, auténtico sombrero (“maestro de sombras”), viaja por todo el mundo con su escurridizo burro Curro y una vieja maleta llena de marionetas transmitiendo su antiguo oficio relatando el viaje del teatro de sombras desde China hasta Europa sirviéndose de antiguas leyendas.

[www.asombras.com](http://www.asombras.com)

## EL VERANO DE LOS NIÑOS – SALA 1

► Del viernes 22 al sábado 24 de julio, 20.30 h.

### PLANETA LEM

#### Compañía Teatr Biuro Podrózy

**Disciplina:** Teatro

**Género:** Performance

**País:** Polonia

**Idioma:** castellano

**Duración:** 1 h. (sin intermedio)

**Entrada:** Grada central 15 €. Grada lateral 12€

**Canales de venta:** telentrada.com

**Autor/es del texto:** Guión basado en las novelas de Stanislaw Lem

**Versión:** Teatr Biuro Podrózy

**Dirección de escena:** Piotr Szkotak

**Música:** Krzysztof Nowikow

**Diseño de escenografía:** Agnieszka Zawadowska

**Diseño de luces:** Magda Górnińska

**Producción:** Teatr Biuro Podrózy, Instytut Adama Mickiewicza

**Intérpretes principales:** Bartosz Borowski, Agata Elsner, Mateusz Felsmann, Miron Jagniewski, Mateusz Kostecki, Łukasz Kowalski, Jarosław Siejkowski, Marta Strzałko, Piotr Wojtyniak, Tomasz Wrzalik.

Planeta Lem es una nueva y espectacular producción del famoso teatro polaco Teatr Biuro Podrozy. La obra, basada en los libros de Stanislaw Lem - autor de obras como *Solaris* y el *Congreso de futurología*-, es un penetrante y cómico diagnóstico de la vida contemporánea. Ofrece una reflexión sobre las relaciones entre el desarrollo de nuevas tecnologías y el declive de la especie humana.

La obra tiene lugar en un mundo futuro, en el que la inteligencia artificial mantiene la raza humana en jaque con una visión de la riqueza ilusoria, que lleva a la degeneración y pasividad apática. El mundo está habitado por figuras humanoides, cuyo sentido de la vida se rige por las sustancias alucinógenas. Bajo la atenta mirada de la ciber-transportistas, que viven su día con la ilusión de la paz y el bienestar...

El espectáculo está producido con un diseño impresionante, efectos especiales de iluminación y proyecciones multimedia. La música, compuesta especialmente para la producción, utiliza sonidos sinfónicos que representan el mundo post-industrial.

**Teatro Biuro Podrozy** compañía polaca fundada en 1988 por Pawel Szkotak, se caracteriza por crear obras y espectáculos en teatros y espacios al aire libre que rompen con los parámetros tradicionales del teatro y permiten la cercanía de públicos que, de otra manera, no tendrían la posibilidad de presenciar esta clase de espectáculos. La compañía ha producido ya más de 13 espectáculos, incluidos ocho *performances* al aire libre (entre otros *Carmen Funebre* – premio de crítica del Festival de Edinburgo, Grand Prix en el Festival de Atenas y *Macbeth* premio de dirección en el Fadje Festival en Teheran). Sus producciones se han presentado en 46 países en seis continentes.

**Pawel Szkotak** - El Director

Actor y director nacido en 1965. Estudió en la Universidad Adam Mickiewicz de Poznan, Polonia, y en 1988 fundó la compañía de teatro alternativo Biuro Podrozy como una agencia de viaje de teatro que hoy en día se caracteriza por tener una gran responsabilidad política y social.

Las obras de Szkotak tratan temas sensibles del siglo pasado y hacen críticas demoledoras sobre temas fuertes y esenciales como la guerra, la fe, la ciencia, la educación y la responsabilidad que tiene cada individuo dentro de una sociedad. Szkotak se ha concentrado en transmitir su experiencia del teatro en los espacios urbanos a través del lenguaje corporal y gestual que caracteriza sus producciones.

Ha sido reconocido con varios premios dentro de los que se destacan el Premio de la Ciudad de Poznan en 1991, la medalla de Arte Juvenil en 1992, y otros premios colectivos que ha ganado junto a su grupo de teatro, como el Primer puesto en el Festival Polaco de Teatro Nacional en 1989, el Fringe y el Premio de la Crítica en 1995, en el marco del Festival Internacional de Edimburgo por su obra Carmen Fúnebre, entre otros.

**Stanislaw Lem** (1921-2006) – Escritor, filósofo, futurologo y ensayista polaco. Lem es uno de los más traducidos autores polacos y uno de los más famosos autores de ciencia ficción. Sus libros han sido traducidos a 41 idiomas y publicados en más de 30 millones de copias. El impacto de Lem en la ciencia ficción mundial es comparado por los críticos a la influencia de iconos como HG Wells y Philip K. Dick.

► Del jueves 28 al domingo 31 de julio, 20.30 h.

## ORÍGENES

### Compañía l'Om Imprebís

**Disciplina:** Teatro

**Género:** Musical

**País:** Guinea Ecuatorial

**Idioma:** castellano

**Duración:** 1 h. 45 m.

**Entrada:** 22 €

**Canales de venta:** telentrada.com

**Autor/es del libreto:** Gorsy Edu, Santiago Sánchez

**Letras:** Tradicionales.

**Dirección de escena:** Santiago Sánchez

**Dirección musical:** Yolanda Avomo

**Coreografía:** Gorsy Edú. Jose Juan Rodríguez

**Diseño de escenografía:** Dino Ibáñez, Pascualín S.L., Jordi Castells

**Diseño de vestuario:** Bernardino Beorí

**Diseño de luces:** Rafael Mojas, Mariano Dobrysz

**Diseño de imagen:** Minim Comunicación

**Producción:** Ana Beltrán para L'Om.Imprebis y C.I.TA.

**Orquesta:** 24 intérpretes.

**Dirección de orquesta:** Yolanda Avomo.

**Intérpretes principales:** Silebó Boturú, Octavio Ondó, Elena Iyanga, Julio Diosdado, Salus Ayecaba, Antonina Upule, Rosendo Obun Bikuy...

Por primera vez en España podemos contemplar un espectáculo que recoge los ritos y tradiciones de las cinco etnias que componen el pueblo de Guinea Ecuatorial: *fang, bubí, bisio, ndowé y annobonesa*. A través de sus músicas, interpretadas en vivo, sus danzas y sus celebraciones, asistimos emocionados al ciclo vital de los hombres y mujeres guineanos. Un espectáculo insólito, emocionante y divertido que nos acerca a la energía singular de este país del África Ecuatorial.

### Proyectos Orígenes

En el año 2008, fruto de la iniciativa conjunta de L'Om Imprebís, el Centro Internacional de Teatro Actual, Casa África y los Centros Culturales de España en Bata y Malabo nació el *Proyecto Orígenes* en Guinea Ecuatorial.

Sus objetivos se centran en la creación de un núcleo de creación teatral estable que reúne artistas de las cinco etnias que componen su población. Fruto de todo ello se ha consolidado una Compañía Nacional de 24 artistas que han recibido una sólida formación en materias como canto, danza, interpretación,... Se han grabado más de 50 horas de documental que recogen desde danzas, ritos, celebraciones hasta todo el proceso de formación y creación del proyecto. Por último, todo este trabajo se plasma en un emocionante espectáculo con nombre propio: *Orígenes*.

### Orígenes: El espectáculo.

Una obra teatral que, por primera vez, reúne en escena danzas, cantos y celebraciones de las cinco etnias que componen la población de Guinea Ecuatorial: *fang, bubí, ndowé, bisio y annobonesa*.

En el proceso de recopilación de todo este material étnico advertimos que dichas celebraciones estaban asociadas, en la población guineana, al ciclo vital de las personas. Por tanto el espectáculo recorre ese círculo que va del nacimiento a la muerte.

Así, entre otros momentos, asistimos desde la alegría de un “mokom” fang por el nacimiento de un niño a su presentación al bosque en la ceremonia bubi del “ri puri puri”, la celebración de la mayoría de edad de una joven ndowé con el baile del “ivanga”, el “nzanga” propio del pueblo bisio en la celebración de una boda o la tradición annobonesa de la pesca de la ballena. Un espectáculo insólito en nuestro país que ha nacido de la colaboración de artistas y creadores tanto de España como de Guinea Ecuatorial, con la coordinación general de Gorsy Edu y bajo la dirección de Santiago Sánchez.

Santiago Sánchez, dirección. Es uno de los creadores teatrales con mayor actividad en los últimos años y uno de los más reconocidos (Premio a la Mejor Dirección Escénica por el Teatro de Rojas de Toledo, de las Artes Escénicas por la Generalitat Valenciana, a la Mejor Interpretación Alternativa del Festival de Otoño de Madrid, y Personaje del Año por la Fundación Carolina). Su amplia labor profesional, iniciada con 16 años cuando creó L'OM, le ha llevado a colaborar con Els Joglars, introducir en España la improvisación teatral (es miembro fundador del Centro Internacional del Arte de la Improvisación ALEA) o ser consejero teatral del Ministerio de Cultura a la temprana edad de 28 años. Ha dirigido para L'Om Imprebis títulos como *Calígula*, de Albert Camus, *Orígenes*, *Don Juan Tenorio*, *Quijote*, *Galileo*, *La Mujer Invisible*, *Los mejores Sketchs de Monty Python*, o espectáculos para público infantil y juvenil, *¡¡Moon!!*. Ha compaginado esta labor con la dirección por encargo para, entre otros, el Teatro de la Zarzuela, el Centre Dramatic de la Generalitat, Vaivén Teatro o Armonía Producciones con una importante contribución al teatro lírico.

[www.imprebis.com](http://www.imprebis.com)